

**Einhell**

**TC-PN 50**

---

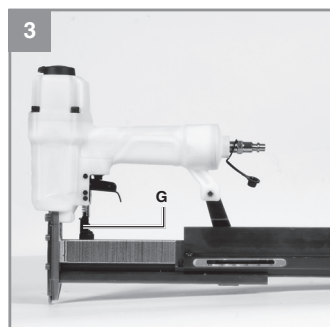
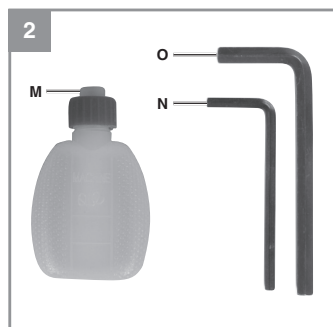
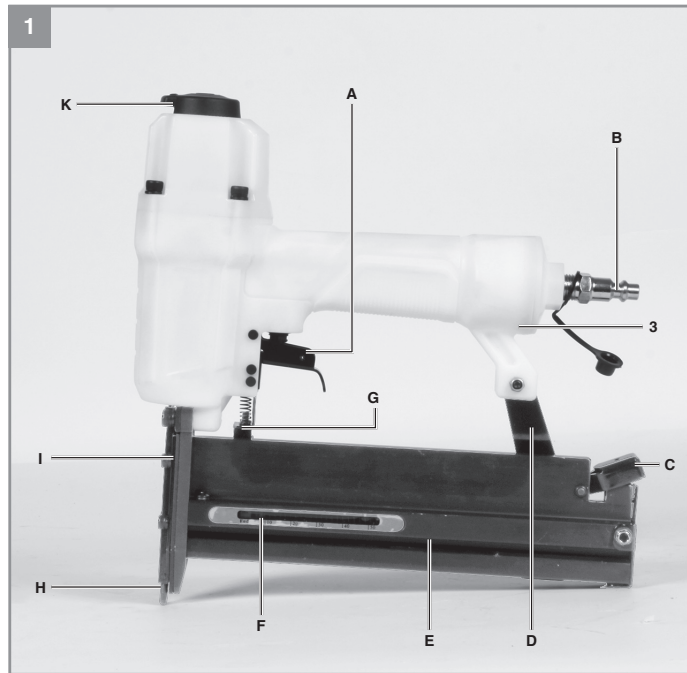
UKR Оригінальна інструкція з  
експлуатації  
Степлер пневматичний



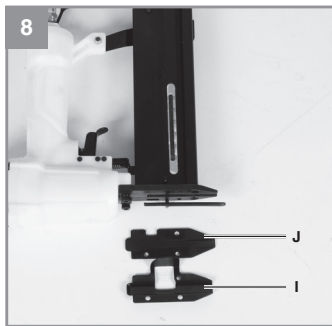
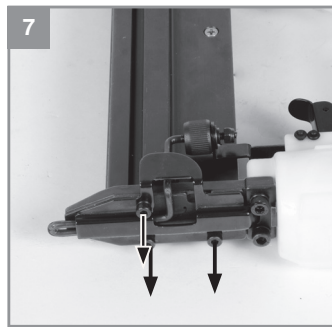
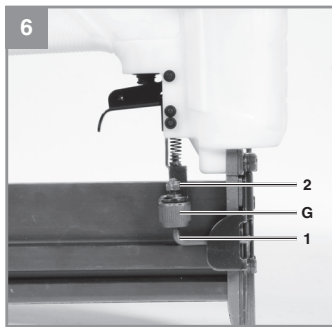
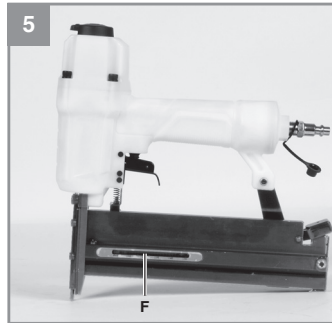
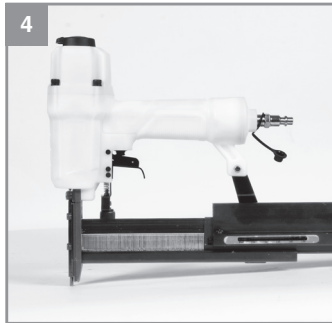
---

Art.-Nr.: 41.377.90

I.-Nr.: 11018



-2-





Попередження - З метою зменшення ризику отримання травми слід читати інструкцію з експлуатації



Захищайте органи слуху. Шум може спричинити втрату слуху.



Використовуйте захисні окуляри. Іскри, що утворюються під час роботи, а також і частинки абразиву, стружка та пил можуть спричинити втрату видимості.



Не використовуйте на сходах чи дробилах!

**Небезпека!**

При користуванні приладами слід дотримуватися певних заходів безпеки, щоб запобігти травмуванню і пошкодженням. Тому уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації. Надійно зберігайте її, щоб викладена в ній інформація була у вас постійно під руками. У випадку, якщо ви повинні передати прилад іншим особам, пе-редайте їм, будь ласка, також і цю інструкцію з експлуатації. Ми не несемо відповідальності за нещасні випадки або пошкодження, які виникли внаслідок недотримання цієї інструкції.

**1. Вказівки по техніці безпеки**

Прочитайте всі вказівки та інструкції з техніки безпеки. Недотримання вказівок та інструкцій з техніки безпеки може стати причиною виникнення електричного удару, пожежі та/або важкого травмування.

**Зберігайте ці інструкції для подальшого використання.**

Захистіть себе та навколишнє середовище від нещасних випадків, вживши відповідних запобіжних заходів.

**Залишкові ризики**

Навіть при належному використанні даного електроінструмента існують залишкові ризики. Слід рахуватись з наступними ризиками, обумовленими конструкцією та виконанням даного інструмента:

1. Ризик защемлення
2. Ризик травмування скобами.

**2. Опис приладу та об'єм поставки****2.1 Опис приладу (Мал. 1/8)**

- A Курок
- B Під'єднання до стисненого повітря
- C Важіль магазину
- D Кришка магазину
- E Магазин
- F Індикатор рівня
- G Налаштування глибини
- H Собачка курка
- I Захисна пластина (зовнішня)
- J Захисна пластина (внутрішня)
- K Поворотний отвір випуску повітря

**2.2 Об'єм поставки**

Будь ласка, перевірте комплектність артикула відповідно до описаного об'єму поставки. Зверніть увагу на умови гарантії, які описані на гарантійному талоні.

- Відкрийте опакування та обережно дістаньте прилад.
- Зніміть пакувальний матеріал, а також запобіжні та захисні пристрої, використувані під час транспортування.
- Перевірте комплектність поставки.
- Перевірте, чи немає пошкоджень на приладі та комплектуючих.
- Якщо можливо, зберігайте опакування протягом всього гарантійного строку.

**Небезпека!**

**Прилад та опакування не є іграшками для дітей. Дітям заборонено гратись пластиковими торбинами, плівкою та дрібними деталями!**

- Пляшка для мастила (без мастила)
- Шестигранний ключ, 3 мм
- Шестигранний ключ, 4 мм
- Ніпель
- 500 скоб кожного з розмірів: 16 мм, 25 мм, 40 мм
- 1000 цвяхів кожного з розмірів: 25 мм, 40 мм
- Пневматичний степлер
- Оригінальна інструкція з експлуатації

**3. Застосування за призначенням**

Степлер - це пневматично керований інструмент, призначений для універсального використання.

Пристрій розроблений для забивання цвяхів і скоб у дерево чи подібні матеріали. Використовуйте тільки скоби і цвяхи, які зазначені у розділі "Технічні параметри" чи які проілюстровані на інформаційній стороні магазину. Ніколи не використовуйте інші скоби і цвяхи. Не працюйте на твердих поверхнях, таких як камінь, метал і подібне.

**Пам'ятайте!**

**Якщо внутрішній діаметр шланга недостатній, а довжина шланга занадто довга, це призведе до втрати потужності обладнання.**

Обладнання може використовуватися тільки для завдань, для яких воно розроблено. Будь-яке інше використання вважається випадком нецільового використання. Користувач / оператор, а не виробник, несе відповідальність за будь-які пошкодження, викликані в результаті цього. Зверніть увагу, що наше обладнання не призначено для використання в комерційних, торгових або промислових цілях. Наша гарантія буде анульована, якщо обладнання використовується в комерційних, торгових або промислових підприємствах або для еквівалентних цілей.

#### 4. Технічні параметри

Макс. дозволений робочий тиск ..... 8.3 бар  
 Рекомендований робочий тиск ..... 6.3 бар  
 Споживання повітря ..... прибіл. 0.66 л/постріл  
 Ширина скоби ..... 5.7 мм  
 Довжина скоби ..... 13 - 40 мм  
 Довжина цвяху ..... 10 - 50 мм  
 Рекомендований діаметр шлангу ..... Ø 9 мм  
 Вага ..... прибіл. 1.5 кг

#### Шуми і вібрація

$L_{pC}$  рівень звукового тиску ..... 106 дБ(A)  
 $K_{pA}$  похибка ..... 2.5 дБ  
 $L_{WA}$  рівень звукової потужності ..... 99.7 дБ(A)  
 $K_{WA}$  похибка ..... 2.5 дБ

**Носіть навушники.** Вплив шуму може стати причиною втрати слуху.

Величина емісії коливань  $a_h = 3.9 \text{ m/s}^2$   
 $K$  похибка =  $1.5 \text{ m/s}^2$

Ці значення для шумових викидів є характерними для обладнання характеристиками і не відображають рівень шуму, що утворюється на місці використання. Шум, що утворюється на місці використання, залежатиме, наприклад, від робочої зони, заготовки, опори заготовки та кількості операцій зшивання / прибивання.

Значення, що надається для вібрації, є характерним для обладнання та не впливає на вібрації для кисті та руки. Вплив на кисть та руки при використанні обладнання залежатиме, наприклад, від сили захвату, сили натискання, напрямку, в якому ви працюєте, налаштування тиску повітря, заготовки.

#### Зменшіть вібрацію та утворення шуму до мінімального рівня.

- Застосовуйте тільки бездоганно функціонуючі прилади
- Регулярно проводіть технічний догляд приладу та чистіть його.
- Узгодьте свій стиль праці з роботою приладу.
- Не перевантажуйте прилад.
- При необхідності віддавайте прилад на перевірку.
- Вимикайте прилад, якщо ви ним не користуєтесь.
- Носіть робочі рукавиці.

#### Увага!

##### Залишкові ризики

**Навіть при належному використанні даного інструмента існують залишкові ризики. Слід рахуватись з наступними ризиками, обумовленими конструкцією та виконанням даного інструмента:**

1. Ураження легень, якщо нехтувати належними масками-респіраторами, захищаючими від пилу.
2. Ураження органів слуху, якщо нехтувати належними засобами захисту органів слуху.
3. Шкода здоров'ю, обумовлена вібрацією кисті та руки за умови довготривалого використання інструмента або за умови неналежного використання та неналежного техобслуговування.

## 5. Перед запуском в експлуатацію

Перед початком налаштувань, регульовані і чистіці пристрою відключайте його від мережі стисненого повітря.

### Робочий тиск:

Встановлюйте робочий тиск максимум 8.3 бар.

### Пам'ятайте:

**Носіть необхідний захисний одяг під час роботи зі степлером, зокрема захисні окуляри.**

- Кожен раз перед початком роботи перевіряйте надійність встановлення магазину (Мал. 1/поз. Е). Кожен раз після роботи ретельно очищуйте степлер.
- Кожен раз перед початком роботи перевіряйте функціонування собачки курка і перевіряйте, щоб всі гвинти були надійно затягнуті.
- Ніколи не забувайте скоби чи цвяхи вдаряючи по ним степлером.
- Ніколи не від'єднуйте чи не блокуйте частини степлера, такі як, наприклад, собачка курка.
- Ніколи не проводите екстренний ремонт за допомогою неналежних інструментів.
- Регулярно проводіть технічне обслуговування степлера у відповідності до рекомендацій виробника.
- Вживіть запобіжних заходів, щоб запобігти всьому, що може ослабити або пошкодити обладнання, наприклад:
  - a) ударів чи чеканки,
  - b) модифікацій, заборонених виробником,
  - c) роботи з заготовками з твердих матеріалів, наприклад сталь,
  - d) занадтого натискання на підлогу,
  - e) використання як молотка,
  - f) використання як предмет насильства.

## 5.1 Перевірка собачки курка

Перевіряйте собачку курка (Мал. 1/поз. Н) кожен раз перед використанням. Собачка повинна рухатись повільно, коли не зафіксована. Пружина собачки курка повинна повертати собачку курка до попередньої до фіксації позиції. Ніколи не використовуйте стаплер, якщо не працює собачка курка.

1. Від'єднайте степлер від джерела повітря.
2. Вииміть скоби/цвяхи з магазину (Мал. 1/ поз. Е).
3. Перевірте, що курок і собачка курка можуть вільно рухатись вгору та вниз.
4. Під'єднайте степлер до джерела повітря.
5. Натисніть на собачку курка заготовкою, не натискаючи курок. Степлер не повинен зробити постріл. Ніколи не користуйтеся степлером, коли він робить постріли без натиснутого курка!
6. Уберіть степлер з заготовки. Собачка курка повинна повернутися у початкову позицію. Натисніть на курок. Степлер не повинен зробити постріл. Ніколи не користуйтеся степлером у іншому випадку!
7. Натисніть на курок і натисніть на собачку курка заготовкою. Степлер зробить постріл.

## 5.2 Завантаження скоб і цвяхів

- Коли ви заповнили магазин (Мал. 1/поз. Е), переконайтеся, що ви тримаєте степлер у такому положенні, що дуло степлера не направлено на вас чи на будь-кого іншого.
- Щоб заповнити магазин, натисніть на важіль магазину (Мал. 1 / поз. С), відкривши кришку магазину (Мал. 1 / поз. D) як умога далі назад.
- Вставте скоби, як показано на Мал. 3, чи цвяхи, як показано на Мал. 4.
- Не вставляйте більш як один повний стек скоб/цвяхів, в іншому випадку магазин буде перевернений і ви не зможете закрити кришку магазину. Закрийте обратно кришку магазину доти вона не встане на місце.
- Індикатор рівня (Мал. 5 / поз. F) показує кількість заграних скоб/цвяхів, якщо загружено менш ніж 50 шт.

## 6. Експлуатація

### 6.1 Робочий тиск

- Під'єднайте степлер до з'єднання стисненого повітря (Мал. 1/поз. В).
- Встановіть поворотний отвір випуску повітря (Мал. 1/поз. К) у бажане положення.
- Перед початком роботи включіть компресор і встановіть робочий тиск 4 бар.
- Рифлений гвинт (Мал. 6 / поз. G) для регулювання точності повинен бути встановлений у середнє положення між позиціями 1 і 2. Для цього поверніть гвинт на три оберти, починаючи з позиції 1.
- З метою встановлення робочого тиску доцільно використовувати випробувальну заготовку, яка за структурою та товщиною матеріалу схожа на робочі заготовки.
- Для пострілу, встановіть степлер на заготовку і натисніть на курок (Мал. 1/ поз. А) один раз і відпустіть після кожного пострілу.
- Якщо цвях або скоба входить занадто глибоко, треба зменшити робочий тиск на 0.5 бар.
- Якщо цвях або скоба входить не достатньо глибоко, треба збільшити робочий тиск на 0.5 бар.
- Розташуйте степлер на тестовій заготовці і зробіть постріл.
- В залежності від результату, відрегулюйте робочий тиск. Для регулювання точності (параграф 6.2) використовуйте рефлений гвинт.
- Степлер має автоматичний режим. Якщо ви будете тримати нажатим курок, коли степлер притиснут до заготовки, постріли будуть проводитися автоматично.
- Щоб уникнути несправностей, переконайтесь, що ви не робите постріли двічі у одну й ту ж саму точку.

#### Небезпека!

Якщо скоба чи цвях заламлюються у отворі подачі степлера, завжди негайно спочатку ставіть тиск у степлері (віс'єднайте шланг постачання повітря), відкрийте отвір магазину і тільки потім зніміть захисні кришки (Мал. 8 / поз. I/J), відпустивши гвинти шестигранними ключами (Мал. 2 / поз. N) (Мал. 7 / 8). Війміть пошкоджені скоби, при необхідності прочистіть отвір подачі і зберіть в зворотньому порядку.

### 6.2 Налаштування точності

- Степлер має регулятор глибини (Мал. у / поз. G) у формі рефленого гвинта.
- Якщо ви загвинчуєте гвинт (Мал. 6 / поз. 1), скоби/цвяхи будуть входити глибше.
- Якщо ви хочете зменшити глибину входу скоб/цвяхів, гвинт потрібно викручувати (Мал. 6 / поз. 2).

**Небезпека!** Щоб унебезпечити себе від несподіваного пострілу, регулятор глибини не можна вігвинчувати під час роботи.

## 7. Чистка, обслуговування і замовлення запчастин

Перед чисткою від'єднайте степлер від джерела стисненого повітря.

### 7.1 Чистка

- Захисні пристосування, шліци для доступу повітря і корпус двигуна мають бути максимально Прилад протирайте чистою ганчіркою чи продувайте стисненим повітрям з невеликим тиском.
- Рекомендуємо чистити прилад зразу ж після кожного використання.
- Регулярно протирайте прилад вологою ганчіркою з невеликою кількістю мила. Не використовуйте очищуючі засоби чи розчинники; вони можуть пошкодити пластикові частини приладу. Слідкуйте за тим, щоб в середину приладу не потрапила вода.

### 7.2 Обслуговування

#### Увага!

Перед обслуговуванням від'єднайте степлер від джерела стисненого повітря.

Регулярне змащення має важливе значення для того, щоб ваше обладнання працювало належним чином протягом тривалого періоду часу.

Регулярно перевіряйте швидкість і рівень вібрації, просто спостерігаючи за інструментом.

**Примітка:** Використовуйте екологічно чисте стиснене повітря, якщо ви хочете експлуатувати обладнання поза майстернею.



Доступні наступні варіанти змащення:

**Змащування за допомогою насадки**

Підключіть насадку для змащування між джерелом стисненого повітря та обладнанням (доступно окремо, артикул 4135002)

**Змащування вручну**

Кожен раз перед використанням степлера залийте 3-5 крапель спеціального мастила для пневмоінструментів у з'єднання зі стисненим повітрям. Якщо степлер не використовувався декілька днів треба перед включенням залити 5-10 крапель.

Зберігайте степлер тільки у сухому приміщенні.

**Інше обслуговування**

В середині приладу частини, що технічного обслуговування, відсутні.

**Не підлягають гарантії:**

- Зношені частини
- Пошкодження через завищений тиск.
- Пошкодження через неякісне стиснене повітря.
- Пошкодження, спричинені несанкціонованим втручанням.

**7.3 Замовлення запчастин:**

Актуальні ціни та інформацію Ви можете знайти на веб-сторінці [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Замовлення запчастин Ви можете зробити у відповідному розділі на сайті [www.einhell.ua](http://www.einhell.ua) або у авторизованих сервіс-центрах.

**8. Утилізація і переробка**

Прилад знаходиться в опакуванні, щоб запобігти пошкодженню при транспортуванні. Це опакування є сировиною, яка придатна для вторинного використання або для утилізації. Прилад та комплектуючі до нього виготовлено з різних матеріалів, наприклад, з металів та пластмаси. Прилади, які вийшли з ладу, не є побутовим сміттям. Прилад слід здати у відповідний пункт прийому, щоб його було утилізовано належним чином. Якщо місцезнаходження таких пунктів прийому невідомо, слід звернутись до місцевої адміністрації.

**9. Зберігання**

Зберігайте прилад та комплектуючі в недоступному для дітей темному та сухому приміщенні без мінусових температур. Оптимальна температура зберігання - від 5 до 30 °C. Зберігайте інструмент в оригінальному опакуванні.



**Konformitätserklärung**

- |  |   |
|--|---|
| <b>D</b> erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel                           | <b>PL</b> deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE. |
| <b>GB</b> explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product | <b>BG</b> декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул                      |
| <b>F</b> déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article           | <b>LV</b> paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem  |
| <b>I</b> dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo                 | <b>LT</b> apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekes normoms   |
| <b>NL</b> verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product            | <b>RO</b> declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul                  |
| <b>E</b> declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo       | <b>GR</b> δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν               |
| <b>P</b> declara a seguinte conformidade, de acordo com as diretiva CE e normas para o artigo              | <b>HR</b> potvrđuje sljedeću uskladenost prema smjernicama EU i normama za artikl                             |
| <b>DK</b> atterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artiklen           | <b>BIH</b> potvrđuje sljedeću uskladenost prema smjernicama EU i normama za artikl                            |
| <b>S</b> förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln                  | <b>RS</b> potvrđuje sledeću uskladenost prema smernicama EZ i normama za artikl                               |
| <b>FIN</b> vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset                         | <b>RUS</b> следующие изделия удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС      |
| <b>EE</b> tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele   | <b>UKR</b> проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб           |
| <b>CZ</b> vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek                      | <b>MK</b> изјавува следната сообразност согласно EU-директивата и нормите за артикли                          |
| <b>SLO</b> potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek                                | <b>TR</b> Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygulanılışu belirtir      |
| <b>SK</b> vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok                    | <b>N</b> erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkelen                   |
| <b>H</b> a cikkekehez az EU-irányvonal és Normák szerint a következők konformitást jelent ki               | <b>IS</b> Lýsir uppfyllingu EU-regluna og annarra staðla vöru   |

**Druckluft-Tacker TC-PN 50 (Einhell)**

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> 2014/29/EU             | <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC                                |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC | <input type="checkbox"/> Annex IV   |
| <input type="checkbox"/> 2014/35/EU             | Notified Body:  |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC             | Reg. No.:   |
| <input type="checkbox"/> 2014/30/EU             | <input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC                                |
| <input type="checkbox"/> 2014/32/EU             | <input type="checkbox"/> Annex V  |
| <input type="checkbox"/> 2014/53/EC             | Notified Body:  |
| <input type="checkbox"/> 2014/68/EU             | <input type="checkbox"/> Annex VI   |
| <input type="checkbox"/> (EU)2016/426           | Noise: measured L <sub>WA</sub> = dB (A); guaranteed L <sub>WA</sub> = dB (A) |
| Notified Body:                                  | P = KW; L/G = cm  |
| <input type="checkbox"/> (EU)2016/425           | Notified Body:  |
| <input type="checkbox"/> 2011/65/EU             | <input type="checkbox"/> 2012/46/EU - (EU)2016/1628                           |
|   | Emission No.:   |

**Standard references: EN 792-13**

Landau/Isar, den 06.11.2018  Weichselgartner/GeneRál-Manager  Dong/Product-Management

First CE: 18  
 Art.-No.: 41.377.90 I.-No.: 11018  
 Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR014699  
 Documents registrar: Hisekorn Sergey  
 Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

**Декларація про відповідність продукції вимогам  
Технічних регламентів**

Найменування та адреса виробника або його уповноваженого представника (Декларант): ТОВ "ХАНС АЙНХЕЛЬ УКРАЇНА" (юридична адреса: Україна, 08135, Київська обл., Києво-Святошинський район, село Чайки, вул. Чайки, 16), код за ЄДРПОУ 38275500 в особі уповноваженого представника Кузьмич М.Л. на підставі Довіреності від 18/02/2021 року

підтверджує, що продукція торгової марки "EINHELL": Степлери пневматичні та запасні частини до них моделей ТС-РН \*\*, де \* (зірочки) – літери та (або) цифри, які визначають параметри продукції, що не впливають на показники безпеки і електромагнітної сумісності

**код УКТ ЗЕД 8467**

виробництва компанії «Айнхель Джермані АГ», індекс 94405, 22, Візенверг, 94405 Ландау на Ізарі, Федеративна Республіка Німеччина; на підприємстві «Hansi Anhai Far East Ltd.», 77 Gloucester Road, 12/F, Fortis Bank Tower, Hong Kong, Китай;

яка виготовляється серійно

відповідає вимогам Технічних регламентів:

Назва технічного регламенту	Нормативні документи
Технічний регламент безпеки машин	ДСТУ EN 792-13:2014

Останні дві цифри року, в якому було нанесено маркування знаком відповідності вимогам Технічних регламентів: 21.

Декларація складена під цілковиту відповідальність декларанта.

Директор



М.П.

Кузьмич М.Л.

Зареєстровано «12» квітня 2021 р.

Достовірність зазначеної інформації та дійсність реєстрації декларації про відповідність можна перевірити за телефоном +38 044 384 28 90



EH 03/2019 (01)



Anl\_TC\_PN\_50\_SPK9.indb 12



06.03.2019 10:14:40